

**Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas parengtas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų**

(2023/C 160/07)

**Viešas kvietimas teikti pasiūlymus konkursui dėl koncesijos naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškai ir žvalgybai ir naftos bei gamtinių dujų gavybai Sedlcių W rajone vykdyti**

I SKYRIUS. TEISINIS PAGRINDAS

1. Geologijos ir kasybos įstatymo 49h straipsnio 2 dalis (Įstatymų leidinys (Dziennik Ustaw), 2022 m., 1072 punktas su pakeitimais).
2. 2015 m. liepos 28 d. Ministrų tarybos potvarkis dėl konkurso angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos koncesijai, taip pat angliavandenilių gavybos koncesijai įgyti (2015 m. Įstatymų leidinys (Dziennik Ustaw), 1171 punktas).
3. 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų (OL L 164, 1994 6 30, p. 3; Europos Sąjungos oficialusis leidinys, specialus leidimas lenkų kalba, 6 skyrius, 2 tomas, 262 p.).

II SKYRIUS. SKELBIANTI INSTITUCIJA

Pavadinimas: Ministerstwo Klimatu i Środowiska (Klimato ir aplinkos ministerija)

Pašto adresas: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Lenkija

Tel. +48 223692449

Faks. +48 223692460

Interneto adresas: [www.gov.pl/web/klimat](http://www.gov.pl/web/klimat)

III SKYRIUS. PROCEDŪROS OBJEKTAS

1) **Veiklos, kuriai bus suteikiama koncesija, pobūdis**

Koncesija naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškai ir žvalgybai ir naftos bei gamtinių dujų gavybai iš telkinių rajone „Sedlcės W“, 216, 217, 236 ir 237 koncesijos blokų dalyse, vykdyti.

2) **Vietovė, kurioje bus vykdoma veikla**

Vietovė, dėl kurios skelbiamas šis konkursas, apibrėžiama linijomis, jungiančiomis taškus, kurių koordinatės pagal PL-1992 sistemą yra šios:

Taško Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	508 667,07	687 397,04
2	508 667,07	722 038,06
3	474 026,06	722 038,06
4	474 026,06	687 397,04

Rajono, dėl kurio skelbiamas konkursas, normaliosios projekcijos paviršiaus plotas – 1 200,00 km<sup>2</sup>. Apatinė erdvės riba yra 3 500 m gylis po žemės paviršiumi.

Darbų, atliekamų kambro, ordoviko ir silūro periodų dariniuose, tikslas – parengti dokumentus ir išgauti naftą bei gamtines dujas iš telkinių nurodytame rajone.

3) **Terminas, ne trumpesnis kaip 90 dienų nuo pranešimo paskelbimo datos, ir pasiūlymų pateikimo vieta**

Pasiūlymai pateikiami Klimato ir aplinkos ministerijos buveinėje ne vėliau kaip 180-ą dieną po pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* iki 12.00 val. Vidurio Europos laiku (CET arba CEST).

4) **Išsamios konkurso sąlygos, įskaitant pasiūlymų vertinimo kriterijus ir jų lyginamuosius svorius, kuriomis užtikrinama, kad būtų įvykdytos 2011 m. birželio 9 d. *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49k straipsnyje nustatytos sąlygos**

Konkurse gali dalyvauti subjektas, dėl kurio buvo priimtas teigiamas sprendimas kvalifikacinėje atrankoje, nurodytoje *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49a straipsnio 16 dalies 1 punkte, pats arba kaip veiklos vykdytojas, jei keli subjektai nori įsigyti bendrą koncesiją.

Gautus pasiūlymus vertins pasiūlymų vertinimo komisija, remdamasi šiais kriterijais:

- 30 proc. – siūlomos geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, apimtis ir tvarkaraštis;
- 20 proc. – privalomojo mėginių, įskaitant gręžimo kernus, gaunamų vykdant geologinius darbus, ėmimo apimtis ir tvarkaraštis;
- 20 proc. – finansinės galimybės, kuriomis tinkamai garantuojama, kad bus vykdoma angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos iš telkinių veikla, visų pirma numatomos veiklos finansavimo šaltiniai ir būdai, nuosavų lėšų dalis ir išorės finansavimo dalis;
- 20 % – siūloma geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, vykdymo technologija, kurioje panaudojami šiam projektui parengti inovacijų elementai;
- 5 proc. – techninės galimybės vykdyti angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos iš telkinio veiklą, visų pirma disponavimas tinkamu techniniu, organizaciniu, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialu (iš jų 2 proc. – už bendradarbiavimo kuriant ir diegiant angliavandenilių paieškos, žvalgybos ir gavybos iš telkinių inovacijas su mokslo bendruomenės subjektais, tiriančiais Lenkijos geologinę sandarą, taip pat telkinių paieškos analizės, technologijos ir metodikos, kuriomis atsižvelgiama į Lenkijos geologinių sąlygų specifiką ir kurios taikytinos tomis sąlygomis, apimti);
- 5 proc. – angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklos patirtis, užtikrinanti vykdomos veiklos saugą, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos apsaugą ir aplinkos apsaugą.

Jeigu vertinant paraiškas pagal minėtus kriterijus du arba daugiau pasiūlymų įvertinami vienodai, papildomas kriterijus priimant galutinį sprendimą dėl tų pasiūlymų yra atlygis už užufukto nustatymą, mokamas paieškos ir žvalgybos etape.

5) **Minimali geologinė informacija**

Teikiant konkurso pasiūlymą nereikalaujama įrodyti teisės naudotis geologine informacija.

Pereidamas į gavybos etapą ekonominės veiklos vykdytojas privalo pateikti įrodymus, kad turi teisę naudotis geologine informacija tiek, kiek reikia veiklai vykdyti.

6) **Veiklos pradžios terminas**

Veikla pagal koncesiją bus pradėta per 14 dienų nuo galutinio sprendimo skirti koncesiją priėmimo dienos.

7) **Minimali geologinės veiklos apimtis, įskaitant geologinius arba kasybos darbus**

Geofiziniai bandymai 150 km žadinimo linijoje – 2D seisminiai tyrimai arba 50 km<sup>2</sup> žadinimo lauko paviršiuje – 3D seisminiai bandymai.

Vieno gręžinio gręžimas iki maksimalaus 3 500 m (TVD) gylio su privalomu kernų ėmimu perspektyviniais intervalais.

8) **Laikotarpis, kuriam numatoma suteikti koncesiją**

Koncesijos galiojimo laikotarpis – 30 metų, įskaitant:

- 1) paieškos ir žvalgybos etapą – 5 metus nuo koncesijos suteikimo dienos,
- 2) 25 metų gavybos etapą, prasidedantį nuo investicinio sprendimo gavimo dienos.

9) **Specialiosios veiklos vykdymo sąlygos, įskaitant sąlygas dėl visuomenės saugumo, sveikatos apsaugos, aplinkos apsaugos ir racionalaus telkinio eksploatavimo užtikrinimo**

Geofiziniai bandymai bus pradėti ne vėliau kaip per 24 mėnesius nuo galutinio sprendimo skirti koncesiją priėmimo dienos.

Geologiniai darbai (gręžinio gręžimas) bus pradėti ne vėliau kaip per 42 mėnesius nuo galutinio sprendimo skirti koncesiją priėmimo dienos.

Koncesijos darbo programos įgyvendinimas neturi pažeisti žemės savininkų teisių ir nepanaikina būtinybės laikytis kitų reikalavimų, nustatytų teisės aktuose, visų pirma *Geologijos ir kasybos įstatyme*, ir reikalavimų dėl žemės naudojimo, aplinkos apsaugos, žemės ūkio paskirties žemės, miškų, gamtos, vandens ir atliekų.

Minimali naftos ir gamtinių dujų telkinių žvalgybos kategorija – C.

10) **Kasybos uzufukto nustatymo sutarties pavyzdys**

Sutarties pavyzdys pateikiamas priede.

11) **Informacija apie atlygį už kasybos uzufuktą**

Mažiausias atlygis už kasybos uzufuktą Gryficių rajone penkerių metų baziniu laikotarpiu yra 293 976,00 PLN (žodžiais: du šimtai devyniasdešimt trys tūkstančiai devyni šimtai septyniasdešimt šeši zlotai 00 grašių) per metus.

Išsamios mokėjimo sąlygos pateiktos priede, nurodytame 10 punkte.

12) **Informacija apie reikalavimus, kuriuos turi atitikti pasiūlymas, ir pasiūlymo teikėjo pateiktini dokumentai**

1. Konkursui teikiamame pasiūlyme nurodoma:

- 1) pasiūlymo teikėjo (bendrovės) pavadinimas ir registruota buveinė;
- 2) konkurso objektas, nurodant žemės plotą, kuriame siekiama gauti koncesiją ir įgyti kasybos uzufuktą;
- 3) laikotarpis, kuriam turi būti suteikta koncesiją, paieškos ir žvalgybos etapo trukmė ir veiklos pradžios terminas;
- 4) geologinės veiklos tikslas, apimtis ir pobūdis, įskaitant geologinius arba kasybos darbus ir informaciją apie numatomus atlikti darbus numatytam tikslui pasiekti ir naudotinas technologijas;
- 5) geologinės veiklos, įskaitant geologinius darbus, grafikas, suskirstytas pagal metus, ir tokių darbų apimtis;

- 6) *Geologijos ir kasybos įstatymo* 82 straipsnio 2 dalies 2 punkte nurodyto privalomo mėginių, įskaitant gręžimo kernus, ėmimo vykdant geologinius darbus apimtis ir grafikas;
  - 7) pasiūlymo teikėjo teisės į nekilnojamąjį turtą (žemės plotą), kuriame bus vykdoma veikla, arba teisė, kurią subjektas siekia įgyti;
  - 8) vietovių, kuriose taikoma tam tikra gamtos apsauga, sąrašas; šis reikalavimas netaikomas projektams, kuriems būtina gauti sprendimą dėl aplinkosaugos reikalavimų;
  - 9) neigiamo numatomos veiklos poveikio aplinkai išvengimo būdas;
  - 10) pasiūlymo teikėjui žinomos geologinės informacijos apimtis;
  - 11) angliavandenilių telkinių žvalgybos ir paieškos arba angliavandenilių gavybos patirtis, taip pat vykdomos veiklos saugos, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos apsaugos ir aplinkos apsaugos užtikrinimo patirtis;
  - 12) techninės galimybės vykdyti, atitinkamai, angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklą, visų pirma disponavimas tinkamu techniniu, organizaciniu, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialu;
  - 13) finansinės galimybės, kuriomis pakankamai garantuojamas atitinkamai angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklos vykdymas, visų pirma numatytos veiklos finansavimo šaltiniai ir būdai, įskaitant nuosavų lėšų dalį ir išorės kapitalo lėšų dalį;
  - 14) siūloma geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, technologija;
  - 15) siūlomas atlygis už kasybos užufrukto nustatymą, kuris neturi būti mažesnis už nurodytąjį konkurso pranešime;
  - 17) jeigu pasiūlymą bendrai teikia keli subjektai, be pirmiau nurodytų elementų, jame reikia nurodyti:
    - a) visų pasiūlymo teikėjų pavadinimus (bendroves) ir registruotas buveines;
    - b) veiklos vykdytoją,
    - c) bendradarbiavimo susitarime siūlomą geologinės veiklos, įskaitant geologinius darbus, išlaidų pasidalijimą procentais.
2. Pateiktas konkursui pasiūlymas turi atitikti pranešime apie pradedamą konkurso procedūrą nustatytus reikalavimus.
3. Su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:
- 1) pasiūlyme aprašytų aplinkybių įrodymai, visų pirma išrašai iš atitinkamų registru;
  - 2) sumokėto užstato įrodymas;
  - 3) sprendimo apie teigiamą įvertinimą per *Geologijos ir kasybos įstatymo* 49a straipsnio 17 dalyje nurodytą kvalifikacinę atranką kopija;
  - 4) grafiniai priedai, parengti pagal kasybos žemėlapiams taikomus reikalavimus, nurodant šalies administracinio suskirstymo ribas;
  - 5) raštiškas įsipareigojimas suteikti techninius išteklius konkurse dalyvaujančiam subjektui, jei vykdant veiklą pagal koncesiją naudojami kito ūkio subjekto techniniai išteklių;
  - 6) dvi geologinių darbų projekto kopijos.
4. Pasiūlymo teikėjas savo iniciatyva pasiūlyme gali pateikti papildomos informacijos arba pridėti papildomų dokumentų.

5. Pasiūlymo teikėjo pateikiami dokumentai turi būti originalai arba *Administracinio proceso kodekso* taisyklėse numatytu būdu patvirtintos originalų kopijos. Šis reikalavimas netaikomas koncesiją suteikiančios institucijos išduotų dokumentų, kuriuos būtina pridėti prie pasiūlymo, kopijoms.
6. Prie užsienio kalba parengtų dokumentų pridedamas prisiekusio vertėjo atliktas jų vertimas į lenkų kalbą.
7. Pasiūlymas pateikiamas užklijuotame voke ar pakete, ant kurio nurodomas pasiūlymo teikėjo (bendrovės) pavadinimas ir konkurso objektas.
8. Pasiūlymai, pateikti pasiūlymų pateikimo terminui pasibaigus, pareiškėjui grąžinami neatplėšus voko ar paketo.

13) **Informacija apie užstato formą, dydį ir mokėjimo terminą**

Pasiūlymo teikėjas privalo sumokėti 1 000 PLN (vieno tūkstančio zlotų 00 grašių) užstatą pasiūlymų pateikimo terminui nesibaigus.

IV SKYRIUS. ADMINISTRACINĖ INFORMACIJA

IV.1) **Konkursui pateiktų pasiūlymų vertinimo komisija**

Konkursui vykdyti ir naudingiausiam pasiūlymui atrinkti koncesiją suteikianti institucija skiria konkursui pateiktų pasiūlymų vertinimo komisiją. Komisijos sudėtis ir jos veiklos taisyklės nustatytos 2015 m. liepos 28 d. *Ministrų tarybos potvarkyje dėl konkurso angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos koncesijai, taip pat angliavandenilių gavybos koncesijai įgyti* (2015 m. Įstatymų leidinys, 1171 punktas). Konkursui pateiktų pasiūlymų vertinimo komisija koncesiją suteikiančiai institucijai pateikia tvirtinti konkurso protokolą, kuris kartu su pasiūlymais ir visais konkurso dokumentais yra prieinamas kitiems konkurso dalyviams.

IV.2) **Papildomi paaiškinimai**

Per 14 dienų nuo pranešimo paskelbimo suinteresuotas subjektas gali prašyti koncesiją suteikiančios institucijos pateikti paaiškinimus dėl išsamių konkurso reikalavimų. Per 14 dienų nuo prašymo gavimo koncesiją suteikianti institucija paskelbia paaiškinimus viešos informacijos suvestinėje (Biuletyn Informacji Publicznej), atitinkamame tam organui pavaldžios tarnybos puslapyje.

IV.3) **Papildoma informacija**

Visą informaciją apie rajoną, dėl kurio skelbiamas konkursas, Valstybinė geologijos tarnyba surinko „*Geologinių duomenų rinkinyje, skirtame naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškos ir žvalgybos ir naftos bei gamtinių dujų gavybos konkursų procedūroms. Rajonas, dėl kurio skelbiamas konkursas – „Sedlcès W“*“, kuri galima rasti Aplinkos ministerijos interneto svetainėje; <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>

arba

Geodezijos ir geologinių koncesijų  
departamente prie Klimato ir aplinkos ministerijos ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
LENKIJA

Tel. +48 223692449

Faks. +48 223692460

**SUTARTIS dėl uzufukto vykdyti naftos ir gamtinių dujų telkinių paiešką ir žvalgybą ir naftos bei gamtinių dujų gavybą iš telkinių rajone „Siedlce W“ nustatymo (toliau – Sutartis)**

sudaryta ..... m. .... d. Varšuvoje. Sutarties šalys:

**Valstybės išdas – Klimato ir aplinkos ministras**, kurio vardu ir kuriam atstovaudamas pagal įgaliojimą veikia .....

..... (toliau – **Valstybės išdas**) ir

įmonė ..... (verslininkas), kurios buveinė (tikslus adresas), registracijos ..... numeris KRS ..... , įstatinis kapitalas ir kurios vardu veikia (toliau – „**Uzufuktorius**“),

toliau kiekviena atskirai – **Šalis**, o kartu – **Šalys**. Sutarties turinys:

### 1 straipsnis

1. Valstybės išdas, kaip išimtinis Žemės gelmių savininkas rajone, kuris yra kaimo savivaldybių: Korytnicos, Vežbno, Lyvo, Grembkuvo, Palenkės Sokoluvo, Belianų, Dobro, Jakubovo, Cegliuvo, Kotūnio, Mokobodu, Sedlcių, Skužeco, Suchožebų, Visnevo ir Vodynės; miesto ir kaimo savivaldybių: Kalušyno ir Mrozų; taip pat Palenkės Sokoluvo, Vengrovo ir Sedlcių miestų teritorijose Mazovijos vaivadijoje ir kurio ribas žymi linijos, jungiančios 1–4 taškus, kurių koordinatės pagal PL-1992 sistemą yra šios:

Taško Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	508 667,07	687 397,04
2	508 667,07	722 038,06
3	474 026,06	722 038,06
4	474 026,06	687 397,04

Uzufuktoriui nustato kasybos uzufukto pirmiau nurodyto rajono erdvėje, kurią iš viršaus riboja apatinė žemės paviršiaus nuosavybės riba, o iš apačios – 3 500 m gylis, su sąlyga, kad per vienus metus nuo Sutarties, kuria nustatomas uzufukto, sudarymo Uzufuktorius gaus koncesiją naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškai ir žvalgybai ir naftos bei gamtinių dujų gavybai iš telkinių rajone „Siedlce W“ vykdyti.

2. Jei 1 dalyje nurodyta koncesijos gavimo sąlyga nebus įvykdyta, iš Sutarties kylantys įsipareigojimai neteks galios.
3. 1 dalyje nurodytoje geologinio darinio erdvėje Uzufuktorius turi teisę:
- 1) kambro, ordoviko ir silūro dariniuose – vykdyti naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškos ir žvalgybos veiklą;
  - 2) likusioje dalyje – vykdyti visus priegai prie kambro, ordoviko ir silūro darinių užtikrinti būtinus darbus ir veiklą.
4. Pirmiau nurodyto rajono normaliosios projekcijos paviršiaus plotas – 1 200,00 km<sup>2</sup>.

5. Uzufuktorius turi teisę išimtinai naudotis 1 dalyje nurodyta erdve vykdydamas naftos ir gamtinių dujų telkinių paiešką ir žvalgybą, taip pat joje vykdyti visus tuo tikslu būtinus darbus ir veiklą, laikydamasis galiojančių taisyklių, visų pirma 2011 m. birželio 9 d. *Geologijos ir kasybos įstatymo* (įstatymų leidinys, 2022 m., 1072 punktą su pakeitimais, toliau – *Geologijos ir kasybos įstatymas*) ir pagal jį priimtų sprendimų.

## 2 straipsnis

Uzufuktorius pareiškia, kad neturi jokių pretenzijų dėl uzufukto objekto faktinės ir teisinės būklės.

## 3 straipsnis

1. Sutartis įsigalioja koncesijos gavimo dieną.
2. Uzufuktas nustatomas 30 metų laikotarpiui, įskaitant 5 metų paieškos ir žvalgybos etapą ir 25 metų gavybos etapą, atsižvelgiant į 8 straipsnio 2 dalies ir 10 straipsnio nuostatas.
3. Uzufuktas nustoja galioti, jei baigiasi koncesijos galiojimo laikas, koncesija panaikinama arba dėl bet kokios priežasties netenka galios.

## 4 straipsnis

Uzufuktorius įsipareigoja informuoti Valstybės išdą raštu apie visus pakeitimus, dėl kurių pasikeičia jo pavadinimas, buveinė ir adresas, organizacinė forma ar registravimo ir identifikavimo numeriai, koncesijos perleidimą kitam subjektui įstatymo numatyta tvarka, prašymo iškelti bankrotą pateikimą, bankroto paskelbimą, restruktūrizacijos procedūros pradėjimą. Valstybės išdas gali reikalauti tokiomis atvejais pateikti būtinus paaiškinimus. Pranešimas pateikiamas per 30 dienų nuo pirmiau nurodytų aplinkybių atsiradimo.

## 5 straipsnis

Šis susitarimas taikomas nepažeidžiant trečiųjų šalių, visų pirma žemės savininkų teisių, o kasybos uzufukto teisių turėtojas neatleidžiamas nuo būtinybės laikytis įstatymuose numatytų reikalavimų, visų pirma susijusių su naudingųjų iškasenų žvalgymu ir išgavimu ir gamtos išteklių apsauga ir naudojimu.

## 6 straipsnis

Valstybės išdas pasilieka teisę 1 straipsnio 1 dalyje nurodytoje erdvėje nustatyti uzufuktą vykdyti kitą nei nurodytoji Sutartyje veiklą nepažeidžiant Uzufuktoriaus teisių.

## 7 straipsnis

1. Už kasybos uzufuktą 1 straipsnio 1 dalyje nurodytoje erdvėje Uzufuktorius kiekvienais kasybos uzufukto galiojimo paieškos ir žvalgybos etapo metais (skaičiuojama 12 mėnesių iš eilės) į valstybės išdą sumokės:
  - a) už pirmuosius uzufukto galiojimo metus, skaičiuojamus nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, ..... PLN (*suma žodžiais*) per 30 dienų nuo tų uzufukto galiojimo metų pradžios,
  - b) už antruosius uzufukto galiojimo metus, skaičiuojamus nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, ..... PLN (*suma žodžiais*) per 30 dienų nuo tų uzufukto galiojimo metų pradžios,
  - c) už trečiuosius uzufukto galiojimo metus, skaičiuojamus nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, ..... PLN (*suma žodžiais*) per 30 dienų nuo tų uzufukto galiojimo metų pradžios,

- d) už ketvirtuosius uzufukto galiojimo metus, skaičiuojamus nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, ..... PLN (*suma žodžiais*) per 30 dienų nuo tų uzufukto galiojimo metų pradžios,
- e) už penktuosius uzufukto galiojimo metus, skaičiuojamus nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, ..... PLN (*suma žodžiais*) per 30 dienų nuo tų uzufukto galiojimo metų pradžios,

– atsižvelgiant į 2 dalies nuostatas.

2. Jei atlygio už kasybos uzufukto atitinkamais uzufukto galiojimo metais mokėjimo terminas yra tarp sausio 1 d. ir kovo 1 d., Uzufuktorius atlygį sumoka iki kovo 1 d., tačiau jeigu atlygis bus indeksuojamas pagal 3–5 dalis, Uzufuktorius sumoka ne anksčiau kaip 3 dalyje nurodyto indekso paskelbimo dieną ir į indeksą atsižvelgia.
3. 1 dalyje nurodytas atlygis indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksą, kuris nustatomas laikotarpiu nuo Sutarties sudarymo iki metų, po kurių sueina atlygio mokėjimo terminas, ir kurį Lenkijos oficialiajame leidinyje (*Monitor Polski*) skelbia Centrinės statistikos valdybos pirmininkas. Jei tam tikrais metais tas indeksas yra neigiamas arba lygus nuliui, atlygis tais metais neindeksuojamas.
4. Jei atlygio mokėjimo terminas sueina tais pačiais kalendoriniais metais, kuriais buvo sudaryta Sutartis, atlygis neindeksuojamas.
5. Jei Sutartis buvo sudaryta ir įsigaliojo ankstesniais metais, nei sueina atlygio mokėjimo terminas, atlygis neindeksuojamas, jei Uzufuktorius jį sumoka iki kalendorinių metų, kuriais buvo sudaryta ir įsigaliojo Sutartis, pabaigos.
6. Jei Uzufuktorius praranda Sutartimi nustatytą kasybos uzufukto prieš 3 straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą, jis privalo sumokėti atlygį už metus, kuriais uzufukto prarado. Tačiau, jeigu uzufukto prarandamas dėl koncesijos panaikinimo ar dėl 10 straipsnio 1, 3 ir 4 dalyse nurodytų priežasčių, Uzufuktorius privalės sumokėti atlygį už visą uzufukto galiojimo paieškos ir žvalgybos etapu laikotarpį, nurodytą 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse, indeksuotą kaip nurodyta 3 dalyje, nepriklausomai nuo 10 straipsnio 2 dalyje nurodytos sutartinės baudos. Atlygis sumokamas per 30 dienų nuo uzufukto praradimo dienos. Uzufukto praradimas neatleidžia Uzufuktorius nuo aplinkos apsaugos pareigų, susijusių su kasybos uzufukto, ypač nuo pareigų, susijusių su telkinių apsauga.
7. Uzufuktorius atlygį už kasybos uzufukto moka į Klimato ir aplinkos ministerijos sąskaitą Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 Lenkijos nacionalinio banko Varšuvos filiale, nurodydamas mokėjimo paskirtį ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze „Siedlce W” (kasybos uzufukto nustatymas gavus koncesiją vykdyti naftos ir gamtinių dujų telkinių paiešką ir žvalgybą ir naftos bei gamtinių dujų gavybą iš telkinių rajone „Siedlce W”).

Mokėjimo data laikoma lėšų įskaitymo į pirmiau nurodytą Valstybės išdo sąskaitą diena.

8. 1 dalyje nurodytas atlygis prekių ir paslaugų mokesčiu (PVM) neapmokestinamas. Jeigu būtų pakeisti teisės aktai ir veikla, kuri yra Sutarties objektas, būtų apmokestinta arba šios srities taisyklių aiškinimas būtų pakeistas taip, kad atlygis būtų apmokestintas prekių ir paslaugų mokesčiu, atlygis būtų padidintas mokėtino mokesčio dydžiu.
9. Apie 7 dalyje nurodytos sąskaitos numerio pasikeitimą Valstybės išdas Uzufuktorių informuos raštu.



10. Atlygis už kasybos uzufuktą Valstybės išdui mokamas nepriklausomai nuo pajamų, kurias Uzufuktorius galėtų gauti naudodamasis kasybos uzufuktu.
11. Per 7 dienas nuo 1 dalyje nurodyto atlygio už kasybos uzufukto nustatymą sumokėjimo Uzufuktorius Valstybės išdui nusiunčia mokėjimo įrodymų kopijas.

### 8 straipsnis

1. Po to, kai Uzufuktorius gauna investicinį sprendimą, kuriame nustatomos naftos ir gamtinių dujų gavybos iš telkinių sąlygos, Šalys per 30 dienų nuo to sprendimo priėmimo privalo pasirašyti Sutarties priedą ir jame nustatyti Sutarties vykdymo gavybos etape sąlygas ir atlygio už kasybos uzufuktą 1 straipsnio 1 dalyje nurodytoje erdvėje kiekvienais kasybos uzufukto galiojimo gavybos etapo metais dydį.
2. Jei per 30 dienų nuo investicinio sprendimo, kuriuo nustatomos naftos arba gamtinių dujų gavybos iš telkinių sąlygos, priėmimo 1 dalyje nurodytas priedas nepasirašomas, kasybos uzufuktas nustoja galioti.

### 9 straipsnis

Uzufuktorius 1 straipsnio 1 dalyje nustatytu kasybos uzufuktu gali disponuoti tik gavęs raštišką Valstybės išduo sutikimą.

### 10 straipsnis

1. Jeigu Uzufuktorius pažeidžia Sutartyje nustatytus įsipareigojimus, Valstybės išdas gali, atsižvelgdamas į 3 ir 4 dalių nuostatas, nedelsdamas nutraukti Sutartį, o Uzufuktorius netenka teisės pareikšti jokių turtinių reikalavimų. Tačiau Sutartis negali būti nutraukta, jeigu Uzufuktorius joje nustatytus įsipareigojimus pažeidė dėl neįveikiamų aplinkybių.
2. Jei Sutartis nutraukiama dėl 1 arba 4 dalyje nurodytų priežasčių, Uzufuktorius Valstybės išdui sumoka 25 proc. atlygio, indeksuoto, kaip nurodyta 7 straipsnio 3 dalyje, už visą 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą kasybos uzufukto galiojimo paieškos ir žvalgybos etapo laikotarpį.
3. Jeigu Uzufuktorius vėluoja sumokėti atlygį ilgiau kaip septynias dienas po 7 straipsnio 1 arba 2 dalyje nustatyto termino, Valstybės išdas pareikalauja, kad Uzufuktorius per septynias dienas nuo reikalavimo gavimo sumokėtų atlygį, o jei to nepadaro, Sutartis nedelsiant nutraukiama.
4. Jei Uzufuktorius nepraneša Valstybės išdui apie 4 straipsnyje nurodytas aplinkybes per 30 dienų nuo tų aplinkybių atsiradimo, Valstybės išdas gali skirti Uzufuktoriui 5 proc. atlygio už visą kasybos uzufukto galiojimo paieškos ir žvalgybos etapo laikotarpį dydžio sutartinę baudą už kiekvieną neinformavimo atvejį arba visiškai arba iš dalies nutraukti Sutartį įspėdamas prieš 30 dienų, o nutraukimas įsigalioja kalendorinio mėnesio pabaigoje.
5. Uzufuktorius Sutartimi saistomas iki koncesijos galiojimo pabaigos arba jos panaikinimo ar netekimo dienos ir pats jos nutraukti negali.
6. Sutartis gali būti nutraukta tik raštu.
7. Šalys susitaria, kad, jeigu Valstybės išdas nutraukia Sutartį, sumokėtas 7 straipsnio 1 dalyje nurodytas atlygis už kasybos uzufuktą negrąžinamas.

8. Valstybės išdas turi teisę reikalauti kompensacijos, viršijančios pagal bendrąsias sąlygas nustatytą sutartinę baudą, jei Valstybės išdui padaryta žala viršija sutartinę baudą.

### 11 straipsnis

1. Šalys nurodo šiuos kontaktinius duomenis, kuriais remiantis siunčiama korespondencija:
  - 1) Valstybės išdo duomenys:  
Ministerstwo Klimatu i Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa,
  - 2) Uzufuktoriaus duomenys:  
(adresas).
2. Šalys privalo nedelsdamos viena kitą informuoti raštu apie visus 1 dalyje nurodytų kontaktinių duomenų pasikeitimus. Sutarties priedo dėl nurodytų pakeitimų nereikia. Korespondencija, išsiųsta pagal naujausius Šalies pateiktus kontaktinius duomenis, laikoma tinkamai įteikta kitai Šaliai
3. Kiekviena iš Šalių korespondenciją kitai Šaliai įteiks asmeniškai, kurjeriniu paštu arba registruotu laišku pagal Šalies nurodytus naujausius kontaktinius duomenis.
4. Registruoti laišakai, adresuoti naujausiu Šalies nurodytu adresu, kuriuos paštas arba kurjerinio pašto tarnyba grąžino siuntėjui dėl to, kad adresatas jų laiku neatsiėmė, nuo keturioliktos dienos po pirmo bandymo pristatyti bus laikomi įteiktais.

### 12 straipsnis

1. Šalys neatsako už Sutarties įsipareigojimų nevykdymą, jei tai įvyko dėl neįveikiamų aplinkybių ir jei galima įrodyti, kad sutartinių įsipareigojimų nevykdymui turėjo poveikį dėl neįveikiamų aplinkybių atsiradusios kliūtys. Neįveikiamomis aplinkybėmis laikomas išorės įvykis, kurio numatyti ar jam užkirsti kelio Šalys negalėjo ir dėl kurio visos Sutarties arba jos dalies neįmanoma vykdyti apskritai arba tam tikrą laiką ir kurio padarinių Šalis, dėdama visas įmanomas pastangas, išvengti negalėjo, įvykęs ne dėl Šalies, kuriai jis padarė poveikį, klaidų arba neapdairumo.
2. Susidarius neįveikiamoms aplinkybėms Šalys nedelsdamos deda visas būtinas pastangas susitarti dėl veiksmų susidariusioje situacijoje.

### 13 straipsnis

Uzufuktorius gali raštu prašyti pratęsti visos Sutarties arba jos dalies galiojimą.

### 14 straipsnis

Uzufuktorius negali teikti ieškinio Valstybės išdui dėl uzufukto objekto vertės padidėjimo.

### 15 straipsnis

Bet kokie ginčai dėl Sutarties sprendžiami bendrajame teisme, kurio jurisdikcijoje yra Valstybės išdo buveinė.

### 16 straipsnis

Šiai sutarčiai taikoma Lenkijos teisė, visų pirma *Geologijos ir kasybos įstatymo (Prawo geologiczne i górnictze)* ir *Civilinio kodekso (Kodeks cywilny)* nuostatos.

**17 straipsnis**

Sutarties sudarymo išlaidas padengia Uzufuktorius.

**18 straipsnis**

Sutarties pakeitimai daromi tik raštu.

**19 straipsnis**

Sutartis sudaryta trimis vienodais egzemplioriais (vienas egzempliorius Uzufuktoriui ir du egzemplioriai Valstybės išdui).

**Valstybės išdas****Uzufuktorius**  

---